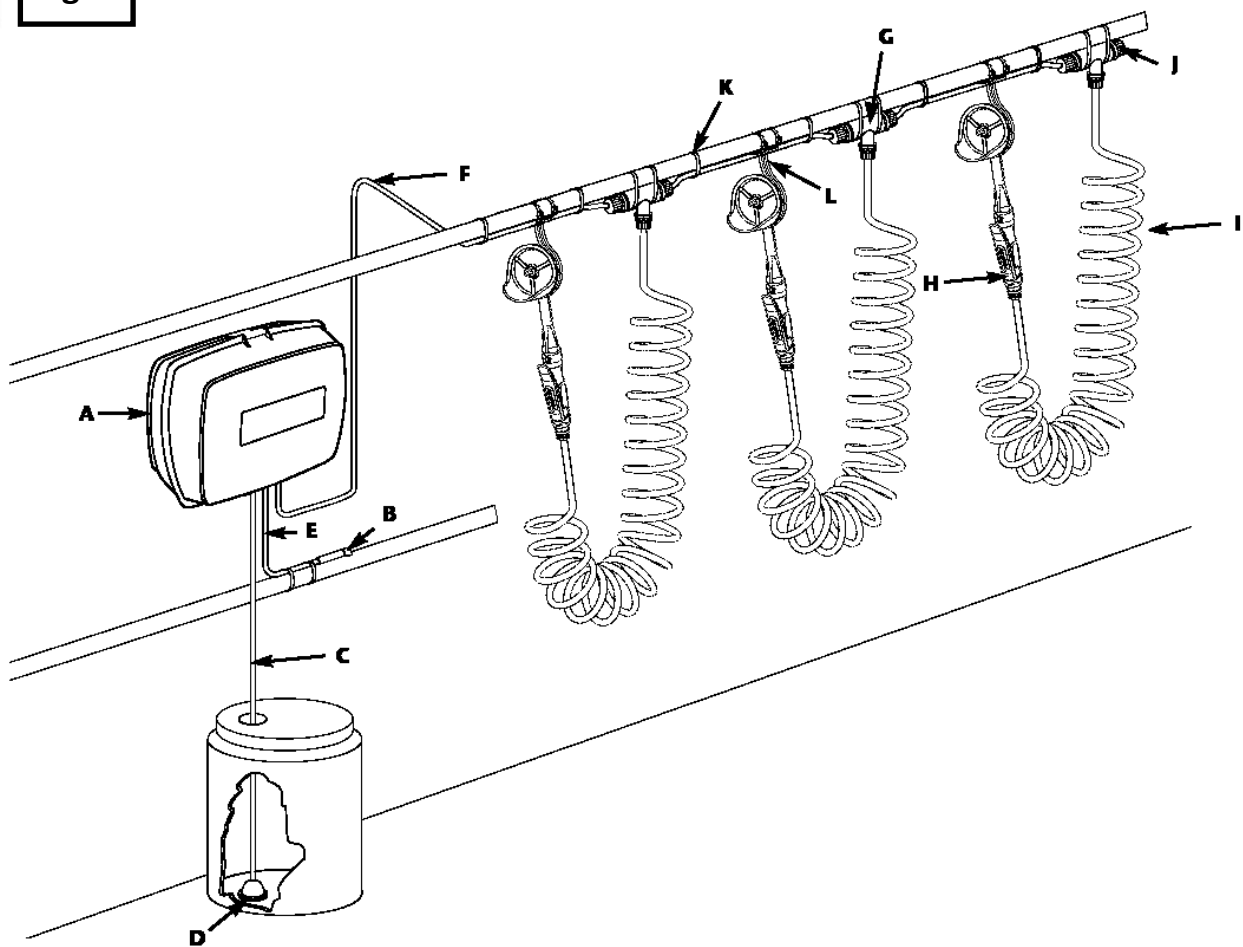


# AMBIC®

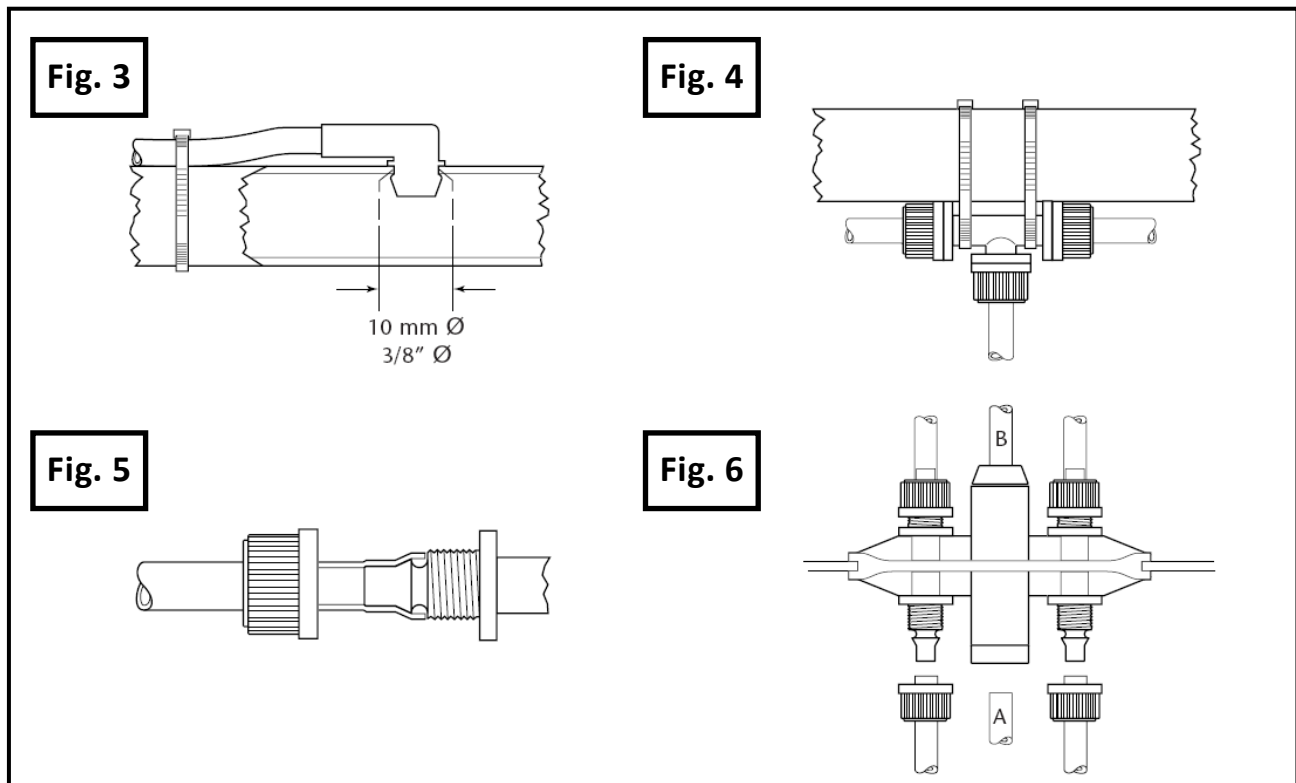
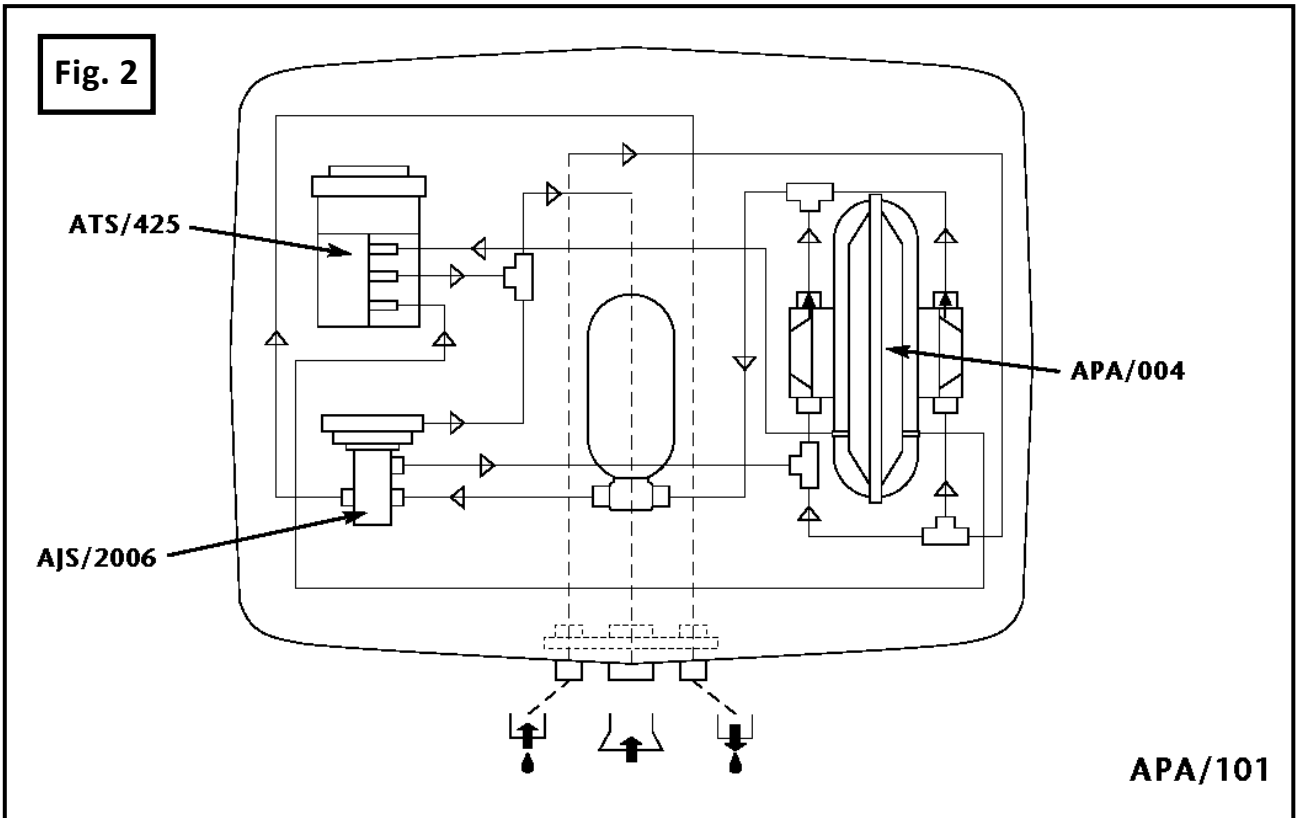
## PeraSpray™

Fig. 1



### MODE D'EMPLOI FRANÇAIS

*leading best practice in livestock health management*



# 1. INSTALLATION

## LA SÉCURITÉ


Les composants du système PeraSpray™ sont conçus exclusivement pour être utilisés dans des installations de traite. Toute utilisation autre que celle décrite dans ce livret d'instructions n'est pas considérée comme conforme. La responsabilité du constructeur/ fournisseur ne saurait être engagée pour les détériorations en résultant. L'utilisateur prendra la pleine responsabilité pour l'usage. L'OBSERVATION DU LIVRET D'INSTRUCTIONS ET LE RESPECT DES CONDITIONS D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN FONT ÉGALEMENT PARTIE INTÉGRANTE DE L'UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS.


**ATTENTION!** Lorsque l'installation est en service, elle est sous pression d'opération d'environ 3 à 4 bar!  
**Ne pas pulvériser le produit chimique dans les yeux!**  
**Le cas échéant, lavez les yeux abondamment à l'eau et consultez un médecin!**

Pour l'agencement général de la salle de traite, se reporter à la Fig. 1 Placer le groupe moteur (A) à une distance maximale de 3 mètres au-dessus de la base du réservoir de produit chimique, de préférence dans un environnement exempt de poussière, à proximité du tuyau à vide régulé.

Cet appareil peut se fixer dans des supports muraux existants. Pour fixer un nouvel appareil, utiliser deux vis et deux chevilles. A l'aide du gabarit de perçage sur la page 8, poser une vis, puis faire soigneusement les repères, et percer l'autre trou de vis. Il est absolument impératif que la distance entraxes soit exacte.

**ALIMENTATION A VIDE** Percer un trou de 10 mm Ø dans la partie supérieure du tuyau principal à vide régulé (Fig 3). Eliminer toutes les ébarbures, lubrifier l'adaptateur de tuyau (B), puis le tourner dans le trou. Fixer la tubulure (E) avec les serre-câbles (K). Ne pas trop serrer et éviter des courbes trop raides. Couper un morceau de tubulure de la longueur voulue, et le pousser fermement dans le manchon en caoutchouc du collecteur (Fig. 6 "A").

**TUYAU D'ADMISSION DE PRODUIT CHIMIQUE**  Dévisser l'écrou et retirer le bouchon d'obturation de l'orifice d'admission (Fig. 2). Couper un morceau de tubulure (C) à la longueur voulue en vérifiant que le filtre d'admission (D) repose sur la partie inférieure du réservoir de produit chimique. Introduire le tuyau à travers l'écrou. Réchauffer l'extrémité du tuyau afin de faciliter le montage, puis le pousser à fond dans l'orifice. Serrer fermement l'écrou des doigts ou avec l'AmbiSpanner. Ne pas utiliser de pince ou autres outils. Il est préconisé d'utiliser cette méthode pour raccorder tous les raccords du système (Fig. 5).

**TUYAU SOUS PRESSION**  Etablir la position des raccords en té (G), puis les attacher sans serrer dans un support approprié (Fig. 4). Couper des longueurs appropriées de tuyau (F), les attacher, puis les brancher dans les raccords en té (G) et dans l'orifice de sortie (Fig. 2). Attacher les spirales (I) et les pistolets (H). Fermer l'extrémité ouverte en dernier à l'aide d'un bouchon d'obturation (J) et d'un écrou. Et enfin, si toutes les positions sont correctes, serrer fermement les serre-câbles. Ne pas trop les serrer sur les tubulures et éviter des courbes raides.

## 2. MISE EN ROUTE INITIALE

Une fois l'installation terminée, mettre la pompe à vide en route. Le groupe moteur se déclenchera automatiquement, et atteindra la pression maximum en moins d'une minute. Il peut y avoir de l'air dans le système. Pour l'expulser, tenir chaque applicateur au-dessus du tuyau de refoulement à la verticale, le bras tendu et le pistolet étant orienté à l'écart du visage. Appuyer sur la gâchette jusqu'à ce que les bulles d'air ne soient plus visibles.

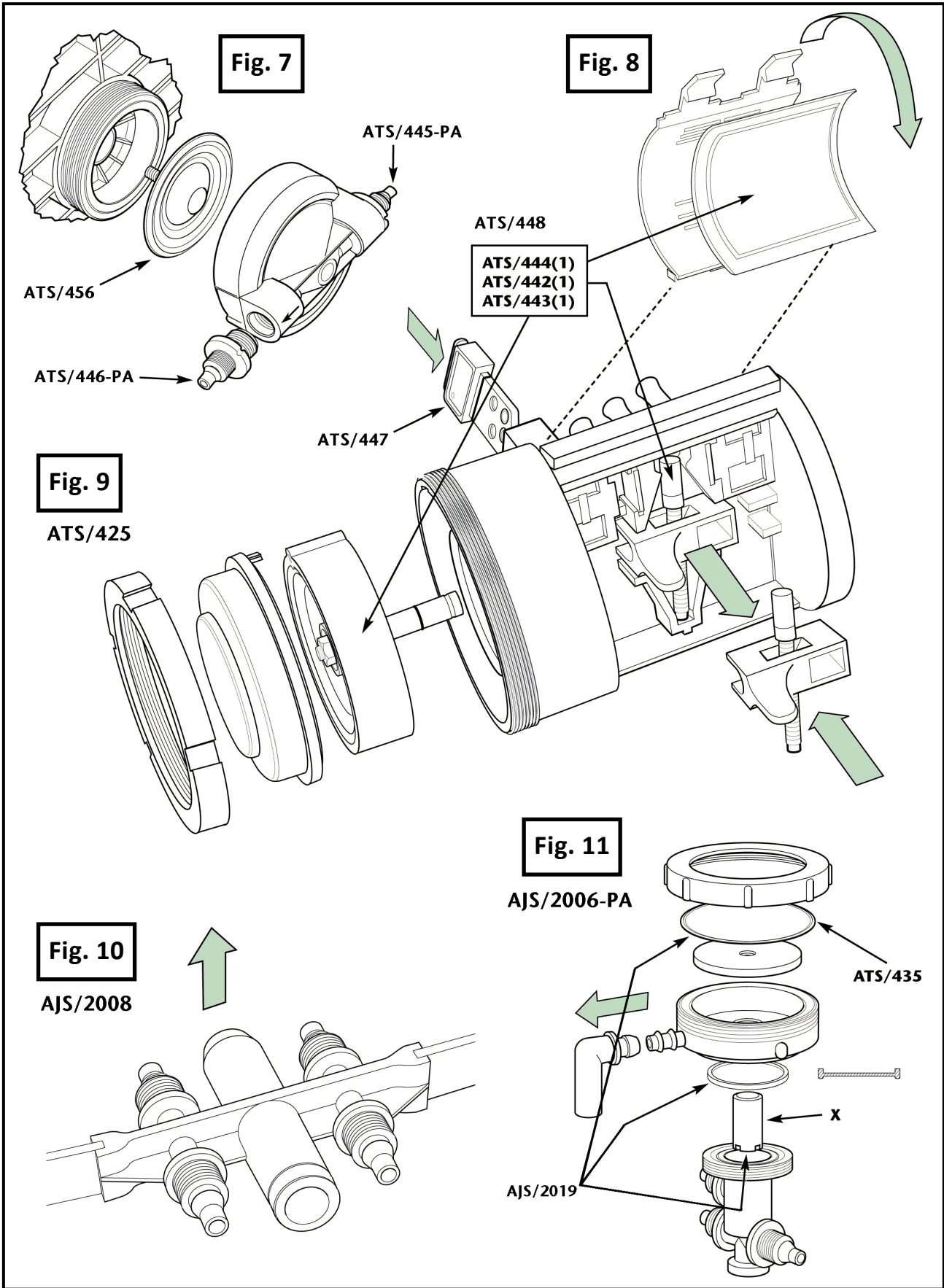
Le système PeraSpray™ ne convient qu'avec des solutions diluées de l'acide peroxyacétique ( $\leq 250$ ppm ou 0,025%); si on en utilise avec certains produits chimiques on risque d'annuler la garantie – veuillez demander à votre service Ambic. S'il est utilisé avec des concentrés, suivre rigoureusement les instructions du fabricant. La concentration maximale d'acide peracétique autorisée à l'utilisation dépend de règlements différant d'un pays à l'autre. Avant l'emploi, veuillez-vous renseigner des éventuelles restrictions locales à observer.

Important: Refaire l'appoint de désinfectant avant que celui-ci ne soit épuisé afin d'empêcher l'air de pénétrer dans le système.

## 3. FONCTIONNEMENT

**PULVERISATION** Pour obtenir une désinfection efficace des faisceaux trayeurs, il faut préparer une solution fraîche de désinfectant chaque jour et pulvériser l'intérieur de tous les manchons avec soin. Il faut placer la buse de l'applicateur à l'entrée du manchon. Toute suite après la fin de traite de chaque vache, raccrocher le faisceau trayeur pour bien présenter les entrées des manchons en bas. Appuyer sur la gâchette depuis 1 seconde (approximative) pour chaque manchon, en pulvérisant chaque manchon à tour.

**FIN DE LA TRAITE** Lorsque l'alimentation principale sous vide est coupée, le groupe moteur ramène automatiquement le désinfectant sous pression dans le réservoir de produit chimique. Ce dispositif sécurise immédiatement l'ensemble et assure aussi le rinçage du filtre d'admission pour éliminer d'éventuelles contaminations (D).



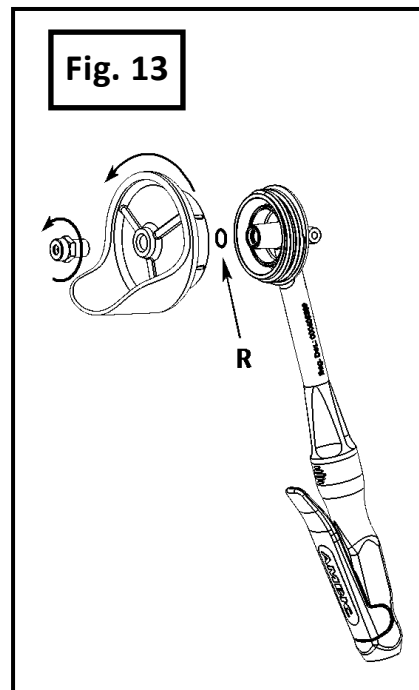
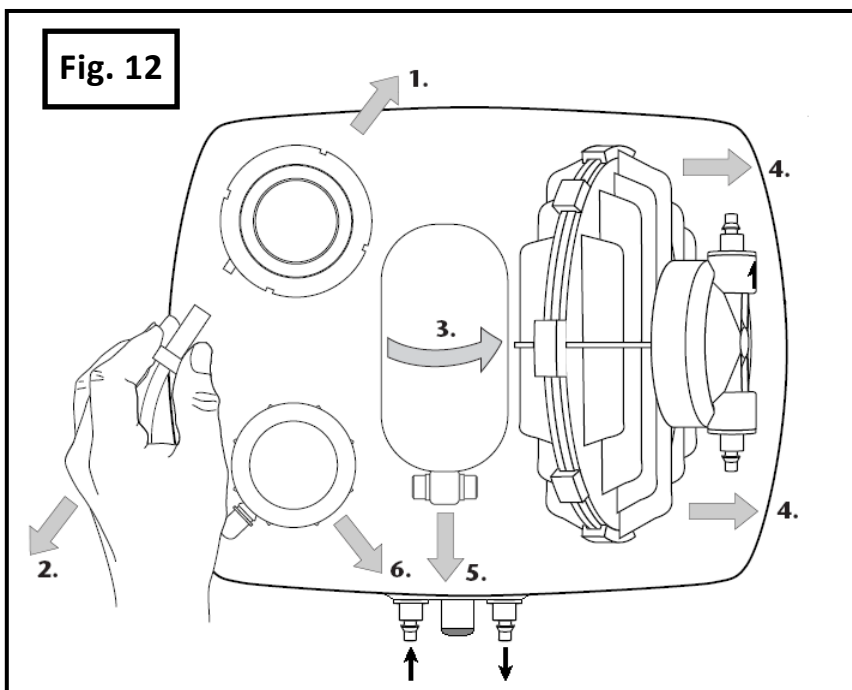
## 4. ENTRETIEN

**VANNE DE DERIVATION ATS/425** Elle est située sur la partie supérieure, à gauche du groupe moteur (Fig. 2).  
**REMARQUE :** La plupart des opérations d'entretien peuvent s'effectuer lorsque la vanne est montée en position. S'il faut la démonter complètement, la faire glisser hors de l'agrafe (Flèche 1 Fig. 12) en la tournant. Saisir le collecteur à vanne et le retirer doucement de la vanne (Flèche 2). Pour la repose, procéder en sens inverse de la dépose.

**FILTRE A VANNE ATS/444** Le remplacer toutes les 1000 heures ou plus tôt s'il est fortement colmaté. Pour dégager les agrafes du couvercle du filtre à la main, faire levier avec les doigts (Fig. 8). Déposer le filtre avec précaution en faisant attention à ne pas laisser tomber de la poussière sur les pièces de service. Pour la repose du filtre, procéder en sens inverse de la dépose.

**INSERT DE PURGE ATS/447** Le tirer du corps principal en faisant attention à ne pas déplacer les 4 joints toriques. Inspecter les deux petits orifices près de l'extrémité (Fig. 9). Le nettoyer toutes les 1000 heures ou plus tôt s'il est fortement souillé. Utiliser le morceau de fil métallique attaché à l'insert de purge.

**ENSEMBLE DE MEMBRANE ATS/443** Le remplacer toutes les 3000 heures. Déposer tout d'abord le filtre de la valve (comme indiqué ci-dessus). Déposer le ressort ATS/442. Tirer la boîte d'entraînement dans le sens de la flèche (Fig. 9) à l'aide d'une pince placée sur le téton. Dévisser la grosse bague noire, extraire avec précaution le chapeau rouge, à l'aide d'un tournevis placé dans la fente prévue. Pour retirer la membrane en caoutchouc, la saisir par le bord extérieur. Pour reposer l'ensemble de membrane ATS/443, agir avec précaution pour ne pas essuyer la lubrification préalable sur l'arbre. Si le ressort ATS/442 présente des signes de corrosion, le remplacer. Pour reposer le nouvel ensemble de membrane, procéder en sens inverse de la dépose, en vérifiant que l'emplacement semi-circulaire s'engage dans le logement encastré dans le corps principal. Pour remettre en place la boîte d'entraînement, la pousser fermement jusqu'à ce qu'on entende un déclic, ce qui indique qu'elle est bien engagée. Avant de reposer le filtre et le couvercle, pousser la boîte d'entraînement en va-et-vient. On doit entendre un déclic ce qui indique qu'elle fonctionne correctement.



**POMPE A MEMBRANE APA/204** La pompe est située sur le côté droit du groupe moteur "A" (Fig. 2). Elle n'exige aucun entretien, mais dans le cas rare où il se produirait une panne, on peut la déposer en dévissant tout d'abord la bouteille sous pression ATS/436 en tournant dans le sens de la flèche 3 (Fig. 12). Retirer les fixations prévues pour le transport. Incliner la pompe APA/204 et la dégraffer en la faisant glisser dans le sens des flèches 4 (Fig. 12). Déposer les deux coudes en caoutchouc. Dévisser les 4 écrous situés sur la tête de la pompe, ATS/445-PA et ATS/446-PA (Fig. 7). Réchauffer les extrémités du tube et l'extraire doucement, en prenant note de leur position. Pour remettre la pompe en position, vérifier que les flèches gravées sur la tête de la pompe sont orientées vers le haut du groupe moteur. Il peut arriver de temps à autre que des débris pénètrent dans les vannes anti retour ATS/445-PA et ATS/446-PA (Fig. 7). On peut les dévisser en utilisant l'outil AmbiSpanner™ fourni. Les rincer et les sécher à la soufflette. Il est possible de remplacer ces éléments s'ils sont endommagés.

**DETENDEUR AJS/2006-PA** Le détendeur est situé du côté gauche, en bas du groupe moteur (Fig. 2). Pour remplacer la membrane ATS/435, dévisser le dessus avec les tétons moulés. Ceci rendra accessible la membrane à remplacer. Pour poser un module de détendeur "X" différent (Fig. 11), AJS/2016, retirer le coude en caoutchouc en tournant dans le sens de la flèche. Dévisser le haut complet, y compris la section à ergots. Ceci rendra accessible le module de détendeur existant. Pour remplacer ou retirer l'ensemble du détendeur, déposer tout d'abord la pompe comme décrit au paragraphe "Pompe à membrane". Puis incliner et faire glisser le support de la bouteille dans le sens de la flèche 5 (Fig. 12), dégraffer le détendeur dans le sens de la flèche 6. Dévisser les 3 écrous du détendeur, réchauffer les extrémités du tube et l'extraire doucement en prenant note de leur position.

**ENSEMBLE DU COLLECTEUR AJS/2008** Le collecteur est placé par ajustement à frottement dans la jupe de la base du carter (Fig. 10). S'il est endommagé, il faut le remplacer. Dévisser les 4 écrous et déposer les tuyaux. Tirer le tuyau à vide "A". Couper le tuyau à vide "B" (Fig. 6) tout près de la douille en caoutchouc car il est collé aux fins de transport. Extraire le collecteur de la base du carter. Le remplacer par un ensemble neuf. Il suffit d'enfoncer les deux tuyaux à vide "A" et "B".

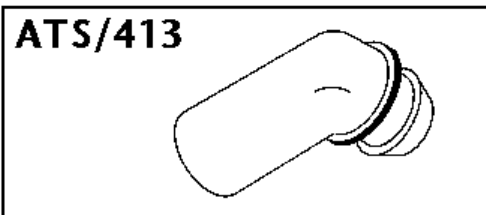
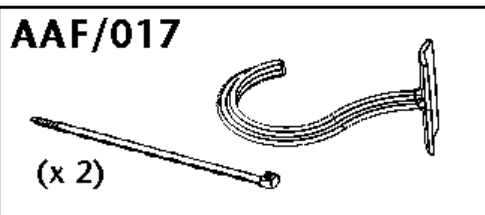
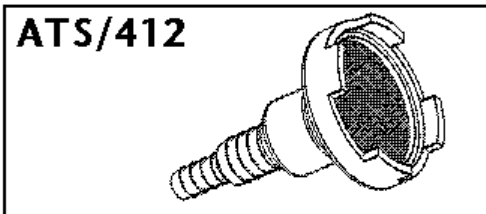
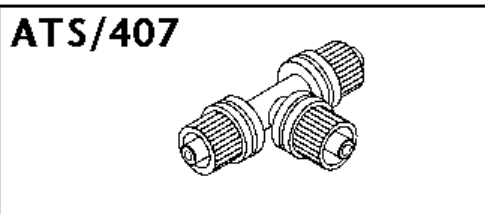
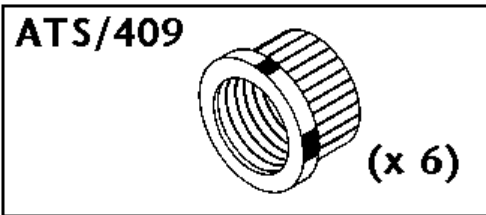
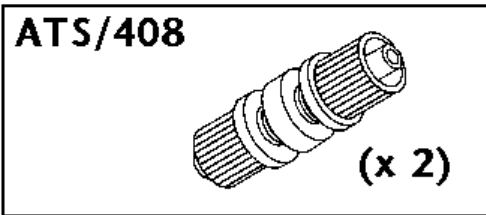
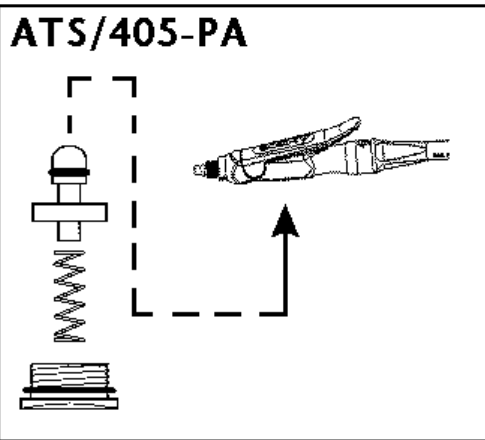
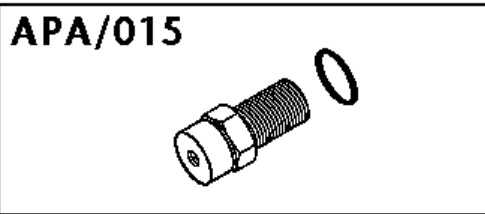
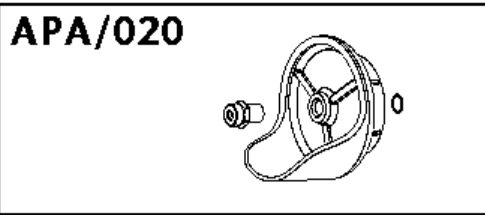
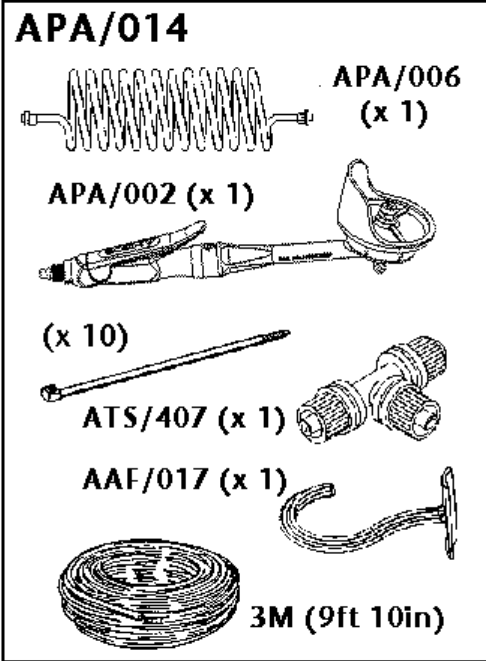
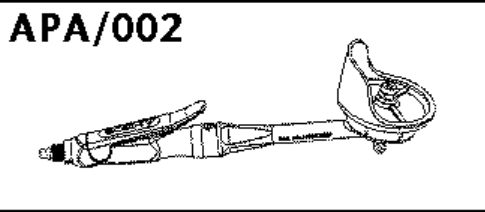
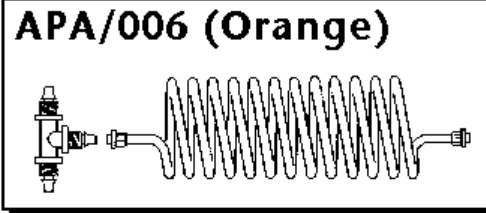
## 5. DEPISTAGE DES PANNES

DEFAUT	CAUSE	REMEDE
<b>1. Pas de pulvérisation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Pompe à vide non branchée</li> <li>b. Tuyau à vide pas étanche</li> <li>c. Tuyau d'alimentation à vide obstrué (E)</li> <li>d. Réservoir de produit chimique vide</li> <li>e. Filtre d'admission (D) colmaté</li> <li>f. Tuyau sous pression (D) obstrué</li> <li>g. Gicleur de pulvérisation APA/015 bloqué</li> <li>h. Produit chimique utilisé ne convient pas</li> <li>i. Pompe APA/204 défectueuse</li> <li>j. Vanne de dérivation ATS/425 défectueuse</li> <li>k. Détendeur AJS/2006-PA défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Mettre pompe à vide sous tension</li> <li>b. Vérifier que le vide arrive dans le groupe moteur. Pour cela, retirer le tuyau d'alimentation et tester du doigt. Vérifier que l'adaptateur du tuyau à vide est bien installé</li> <li>c. Vérifier que le tuyau n'est pas vrillé et que les serre-câbles ne sont pas trop serrés</li> <li>d. Remplir le réservoir</li> <li>e. Nettoyer le filtre</li> <li>f. Dégager l'obstruction, vérifier que le tuyau n'est pas resserré ni vrillé</li> <li>g. Démonter, nettoyer le gicleur Fig. 13</li> <li>h. Changer pour utiliser le désinfectant agréé</li> <li>i. Vérifier la pompe et la réparer ou la remplacer</li> <li>j. Vérifier la vanne et la réparer ou la remplacer</li> <li>k. Vérifier le détendeur et le nettoyer, le réparer ou le remplacer</li> </ul>
<b>2. Le gicleur (Fig. 13) ne se ferme pas bien ou fuit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Air dans tuyau sous pression (F)</li> <li>b. Robinet de commande ATS/405-PA sale ou endommagé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Purger comme décrit au paragraphe "Mise en route initiale"</li> <li>b. Nettoyer ou remplacer le robinet de commande</li> </ul>
<b>3. Fuite de produit chimique sortant du groupe moteur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Ecou de raccord desserré</li> <li>b. Pompe ou détendeur défectueux(se)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Repérer la fuite et resserrer l'écrou</li> <li>b. Vérifier les unités et les réparer ou les remplacer</li> </ul>
<b>4. Unité pressurisée quand le dispositif sous vide est coupé</b>	Détendeur défectueux	Le réparer ou le remplacer
<b>5. Fuite de produit chimique sortant du tuyau à vide</b>	Pompe ou détendeur défectueux(se)	Débrancher immédiatement le tuyau à vide et le boucher. Réparer ou remplacer les pièces défectueuses.

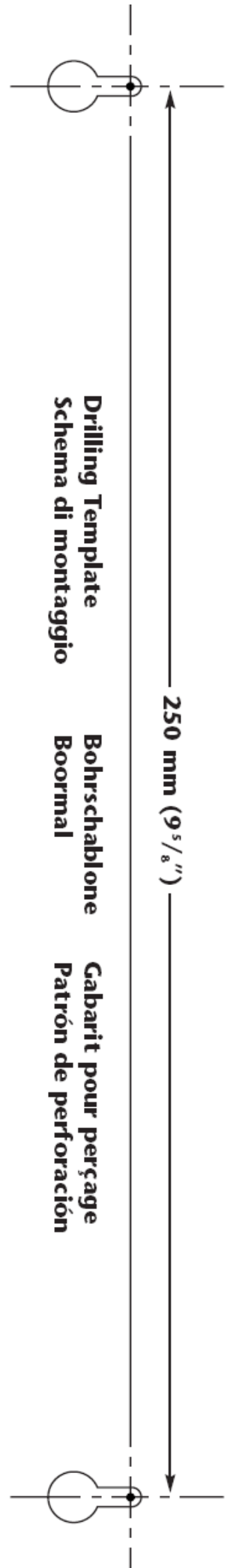
## 6. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	Vide de 40-50 kPa	Quantité d'applicateurs maximum fonctionnant simultanément	3
Consommation de produit chimique	30-45 ml/s par applicateur	Quantité d'applicateurs maximum par groupe moteur	50
Consommation d'air	50 l/min (d'air atmosphérique à 50 kPa)	Longueur maximum du tuyau sous pression	25 m
Pression de pulvérisation	3,4 Bar à 46 kPa	Température de fonctionnement	min. 5 °C max. 40 °C

7. SPARE PARTS • PIÉCES DÉTACHÉES  
ERSATZTEILE • REPUESTOS



NOTE – Not all parts are illustrated – please contact your Ambic Dealer



Ambic Equipment Limited,  
 1 Parkside, Avenue Two, Station Lane, Witney, Oxfordshire,  
 OX28 4YF, England  
 Tel: +44 (0)1993 776555 Fax: +44 (0)1993 779039  
[www.ambic.co.uk](http://www.ambic.co.uk)